

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Paço de Sousa (Paço de Sousa, Oporto)
MUNICIPIO: Paço de Sousa, Penafiel
PROVINCIA: Oporto (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3248; EMP 256
N. INV: Iglesia del Monasterio de Paço de Sousa (Paço de Sousa, Oporto)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: sillar
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 76 x 37
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 3,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
ERA · M^a · CC^a · X^a:OBIIT / MONIUS ABBAS X^o KaLendas AuGusTI / MONIus PATer ET ABBAS /
IN PACE REQUIESCAS

Texto dado por EMP 256.

APARATO CRÍTICO:

La presencia de la X' aspada, indica su geminación, por lo que la Era sería 1220 y no 1210 como indicaron varios editores (EMP 256).

TRADUCCIÓN:

En la Era 1220 (año 1202 d. de C.) murió el Abad Monio 10 días antes de las calendas de agosto. Padre y Abad Monio, que en paz descanses.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 256

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Tres puntos en la datación

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, la inscripción debe haber tenido una *ordinatio* previa, hecho que se demuestra en la marcación de las líneas y en la regularidad, el módulo de las letras y la paginación equilibrada en el espacio disonible. Es destacable la opción que ha utilizado el lapicida al marcar dos campos diferenciados: el primero, con las dos líneas unciales, y el segundo, donde destaca un mayor espaciado en la línea (casi equivalente a una línea dejada en blanco) donde desea al abad que descansa en paz. Respecto a los caracteres, destaca las M con tres diseños distintos o las T con dos tipos distintos (EMP 256).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1202, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia del Monasterio de Paço de Sousa (Paço de Sousa, Oporto).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

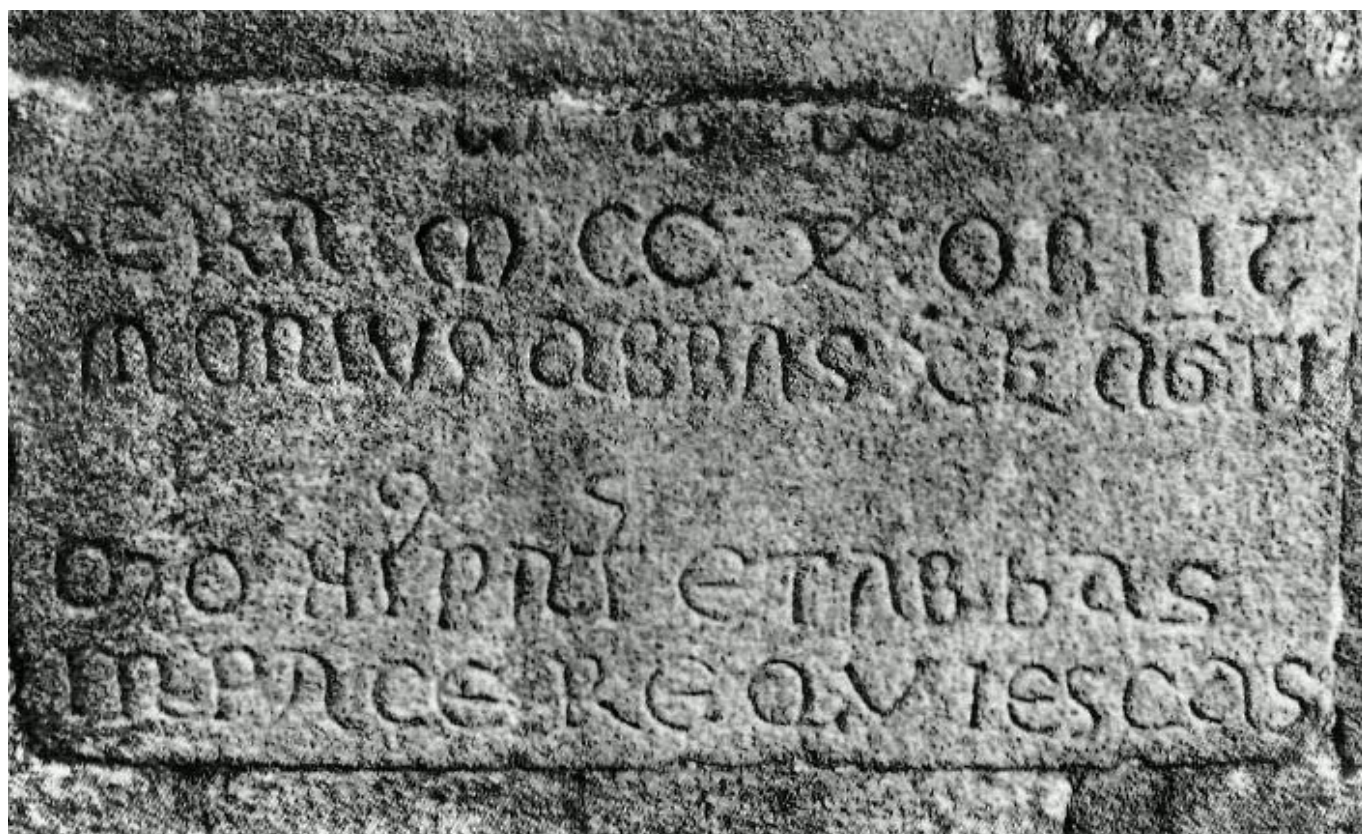
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3248; EMP 256; Barroca, M. J. (1987) *Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV)*, Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundação Calouste Gulbenkian - Fundação para Ciencia e Tecnologia, Oporto, p. 479. Mattoso, José (1982) *Religião e Cultura na Idade Média Portuguesa*, Lisboa, pp. 59 y 157. Mattoso, José (1981) *A Nobreza Medieval Portuguesa. A Família e o Poder*, Lisboa, p. 189. Almeida, José António Ferreira de (1976) *Tesouros Artísticos de Portugal*, Alfa, Lisboa, p. 428. Sousa, José João Rigaud de (1976) "Mónio Ermiges Abade de Paço de Sousa", *Bracara Augusta*, vol. XXX, t. 1, Braga, pp. 167-168. Sousa, José João Rigaud de (1968) "Mónio Ermiges Abade de Paço de Sousa - Tentativa de Identificação", *Congresso Luso-Espanhol de Estudos Medievais*, Oporto, p. 170. Mattoso, Jose (1968) *Le Monachisme Ibérique et Cluny. Les Monastères du Diocese de Porto de l'An Mille à 1200*, Lovaina, pp. 143 y 201. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) *Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal*, *Ethnos*, vol. III, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, nº 13. Mattos, Armando de (1946-48) "Epigrafia do Douro Litoral. V. Inventário das Inscrições do Douro Litoral", Oporto, pp. 26-27.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



emp 256